

Jdg

Chapter 19

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

גָּר	לֵוִי	אִישׁ	וַיְהִי	בְּיִשְׂרָאֵל	אֵין	וַיִּמְלֹךְ	הָהֵם	בַּיָּמִים	וַיְהִי	1
morando	levita	un-hombre	Y-hubo	en-Israel	no-había	y-rey	esos	en-los-días	Y-fue	
	H3881	H0376	H1961	H3478	H0369	H4428	H1992	H3117	H1961	
לְחַמְמָכִית	פִּילָגֶשׁ	אִשָּׁה	לֹא	וַיִּקַּח	אֶפְרַיִם	הַר	בֵּיתְלֶחֶם			
de-Belén	concubina	una-mujer	para-sí	y-tomó	Efraín	monte-de	en-los-lados-de			
H1035	H6370	H0802		H3947	H0669	H2022	H3411			
									יְהוּדָה:	
									de-Judá	
									H3063	

EN aquellos días, cuando no había rey en Israel, hubo un Levita que moraba como peregrino en los lados del monte de Ephraim, el cual se había tomado mujer concubina de Beth-lehem de Judá.

2	וַתִּזְנֶה	עָלָיו	פִּילָגֶשׁוֹ	וַתֵּלֶךְ	מֵאִתּוֹ	אֶל-	בֵּית	אָבִיהָ	אֶל-
	Y-fornicó	contra-él	su-concubina	y-se-fue	de-él	a	la-casa-de	su-padre	a
	H2181		H6370	H3212	H0854	H0413		H0001	H0413
	לְחֶמְסִית	יְהוּדָה	וַתְּהִי-	שָׁם	יָמִים	אַרְבָּעָה	חֳדָשִׁים:		
	Belén	de-Judá	y-estuvo	allí	días	cuatro	meses		
	H1035	H3063	H1961	H8033	H3117	H0702	H2320		

Y su concubina adulteró contra él, y fuese de él á casa de su padre, á Beth-lehem de Judá, y estuvo allá por tiempo de cuatro meses.

וַיָּקָם	אִשָּׁה	וַיֵּלֶךְ	אַחֲרֶיהָ	לְדַבֵּר	עָלַי	לְבָהּ	[לְהַשִּׁיבוֹ]	3
Y-se-levantó	su-marido	y-fue	tras-ella	para-hablar	sobre	su-corazón	para-hacerla-volver	
H0376	H3212		H1696				H7725	
וַיַּעַרְוּ	וַיִּצְמַד	חֲמֹרִים	וַתִּבְיָאָהּ	בֵּית				
y-su-criado	y-par-de	asnos	y-ella-lo-trajo	a-la-casa-de				
H5288	H6776	H2543	H0935					
וַיִּרְאָהּ	אָבִי	הַנְּעֹרָה	וַיִּשְׂמַח	לְקַרְאָתָּהּ:				
y-lo-vio	el-padre-de	la-joven	y-se-alegró	de-encontrarlo				
H7200	H0001	H5291	H8055	H7125				

Y levantóse su marido, y siguióla, para hablarle amorosamente y volverla, llevando consigo un criado suyo y un par de asnos; y ella le metió en la casa de su padre.

וַיִּחְזֹק	בּוֹ	חֲתָנוֹ	אָבִי	הַנְּעֹרָה	וַיֵּשֶׁב	אִתּוֹ	שְׁלֹשָׁת	יָמִים	4
Y-lo-retuvo	a-él	su-suegro	el-padre-de	la-joven	y-se-queda	con-él	tres	días	
H2388			H0001	H5291	H3427	H0854	H7969	H3117	
וַיֵּאָכְלוּ	וַיִּשְׁתּוּ	וַיָּבִיאוּ	וַיִּלְכְּדוּ	שָׁם:					
y-comieron	y-bebieron	y-pasaron-la-noche	allí						
H0398	H8354		H8033						

Y viéndole el padre de la moza, salióle á recibir gozoso; y detúvole su suegro, padre de la moza, y quedó en su casa tres días, comiendo y bebiendo, y reposando allí.

5 וַיְהִי בַיּוֹם הַרְבִּיעִי וַיִּשְׁכְּמוּ בִבְקָרָה וַיָּקָם לָלֶכֶת וַיֹּאמֶר
Y-dijo para-irse y-se-levantó en-la-mañana y-madrugaron el-cuarto en-el-día Y-fue
[H0559](#) [H3212](#) [H1242](#) [H7925](#) [H7243](#) [H3117](#) [H1961](#)

אָבִי הַנְּעִרָה אֶל-סֵעַר חַתָּנוֹ לְבָרָה פֶּת-לֶחֶם
el-padre-de la-joven a Sustenta su-yerno tu-corazón con-un-bocado-de pan
[H0001](#) [H5291](#) [H0413](#) [H5582](#) [H2860](#) [H3899](#)

וְאַחַר תֵּלְכוּ: וְאַחַר תֵּלְכוּ:
y-después iréis
[H3212](#)

Y al cuarto día, como se levantaron de mañana, levantóse también el Levita para irse, y el padre de la moza dijo á su yerno: Conforta tu corazón con un bocado de pan, y después os iréis.

6 וַיֵּשְׁבוּ וַיֹּאכְלוּ שְׁנֵיהֶם יַחְדָּו וַיֵּשְׁתּוּ וַיֹּאמֶר אָבִי הַנְּעִרָה אֶל-
Y-se-sentaron y-comieron los-dos juntos y-bebieron Y-dijo el-padre-de la-joven a
[H3427](#) [H0398](#) [H8147](#) [H8354](#) [H0559](#) [H0001](#) [H5291](#) [H0413](#)

הָאִישׁ הוּאֹל-נָא וְלַיִן יֵשֵׁב לְבָרָה:
el-hombre Consiente por-favor y-pasa-la-noche y-que-se-alegre tu-corazón
[H0376](#) [H2974](#) [H4994](#) [H3190](#)

Y sentáronse ellos dos juntos, y comieron y bebieron. Y el padre de la moza dijo al varón: Yo te ruego que te quieras quedar aquí esta noche, y alegraráse tu corazón.

7 וַיָּקָם וַיֵּשֶׁב לָלֶכֶת וַיַּפְצֵר-בּוֹ חַתָּנוֹ וַיֵּשֶׁב וַיֵּלֶךְ
Y-se-levantó el-hombre para-irse y-lo-instó a-él su-suegro y-volvió y-pasó-la-noche
[H0376](#) [H3212](#) [H6484](#) [H7725](#)

שָׁם:
allí
[H8033](#)

Y levantándose el varón para irse, el suegro le constriñó á que tornase y tuviese allí la noche.

8 וַיִּשְׁכֶּם בִּבְקָרָה בַּיּוֹם הַחֲמִישִׁי לָלֶכֶת וַיֹּאמֶר אָבִי הַנְּעִרָה
Y-madrugó en-la-mañana en-el-día el-quinto para-irse Y-dijo el-padre-de la-joven
[H7925](#) [H1242](#) [H3117](#) [H2549](#) [H3212](#) [H0559](#) [H0001](#) [H5291](#)

סֵעַר-לְבָבָךְ וְהַתְמַהְמָהוּ עַד-נִטוֹת הַיּוֹם וַיֹּאכְלוּ שְׁנֵיהֶם:
Sustenta tu-corazón y-tardaos hasta declinar el-día y-comieron los-dos
[H5582](#) [H4994](#) [H3824](#) [H4102](#) [H5704](#) [H5186](#) [H3117](#) [H0398](#) [H8147](#)

Y al quinto día levantándose de mañana para irse, díjole el padre de la moza: Conforta ahora tu corazón. Y habiendo comido ambos á dos, detuviéronse hasta que ya declinaba el día.

9 וַיָּקָם הָאִישׁ לָלֶכֶת הוּא וּפִילְגִשׁוֹ וַנְּעָרוֹ וַיֹּאמֶר לוֹ
Y-se-levantó el-hombre para-irse él y-su-concubina y-su-criado Y-le-dijo a-él
[H0376](#) [H3212](#) [H1931](#) [H6370](#) [H5288](#) [H0559](#)

חַתָּנוֹ אָבִי הַנְּעִרָה הִנֵּה נָא רָפָה הַיּוֹם לְעֹרֵב
su-suegro el-padre-de la-joven He-aquí por-favor declina el-día hacia-la-tarde
[H0001](#) [H5291](#) [H2009](#) [H4994](#) [H7503](#) [H3117](#) [H6150](#)

לַיְלָה לִינֵי-נָא הִנֵּה חֲנֹתִי הַיּוֹם לֵינִי פֹה וַיֵּשֶׁב
Pasad-la-noche por-favor he-aquí acampar del-día pasa-la-noche aquí y-que-se-alegre
[H4994](#) [H2009](#) [H2583](#) [H3117](#) [H6311](#) [H3190](#)

לְבָבָךְ וְהִשְׁכַּמְתֶּם מָחָר לְדַרְכְּכֶם וְהָלַכְתָּ לְאֹהֶלְךָ:
tu-corazón y-madrugaréis mañana para-vuestro-camino e-irás a-tu-tienda
[H3824](#) [H7925](#) [H4279](#) [H1870](#) [H1980](#) [H0168](#)

Levantóse luego el varón para irse, él, y su concubina, y su criado. Entonces su suegro, el padre de la moza, le dijo: He aquí el día declina para ponerse el sol, ruégote que os estéis aquí la noche; he aquí que el día se acaba, ten aquí la noche, para que se alegre tu corazón; y mañana os levantaréis temprano á vuestro camino, y llegarás á tus tiendas.

וְלֹא־	אָבָה	הָאִישׁ	לָלַיִן	וַיָּקָם	וַיֵּלֶךְ	וַיָּבֹא	עַד־	זָכָה	10
Y-no	quiso	el-hombre	pasar-la-noche	y-se-levantó	y-se-fue	y-vino	hasta	frente-a	
H3808	H0014	H0376			H3212	H0935	H5704	H5227	
יְבוּס	הִיא	יְרוּשָׁלַם	וְעִמּוֹ	צֶמֶד	חֲמוֹרִים	חֲבוּשִׁים	וּפִילֹנִשׁוֹ	עִמּוֹ:	
Jebús	que-es	Jerusalén	y-con-él	un-par-de	asnos	aparejados	y-su-concubina	con-él	
H2982	H1931	H3389		H6776	H2543	H2280	H6370		

Mas el hombre no quiso quedar allí la noche, sino que se levantó y partió, y llegó hasta enfrente de Jebus, que es Jerusalem, con su par de asnos aparejados, y con su concubina.

הֵם	עִם־	יְבוּס	וְהַיּוֹם	כִּד	מָאֵד	וַיֹּאמֶר	הַנֶּעֱר	אֶל־	אֲדֹנָיו	11
Ellos	cerca-de	Jebús	y-el-día	había-descendido	mucho	Y-dijo	el-criado	a	su-señor	
H1992		H2982	H3117	H7286	H3966	H0559	H5288	H0413	H0113	
לָכֶה־	נָא	וְנִסְוֶרְהָ	אֶל־	עִיר־	הַיְבוּסִי	הַזֹּאת	y-pasemos-la-noche	וְנָלַיִן		
Vamos	por-favor	y-desviémonos	a	la-ciudad-de	el-jebuseo	esta				
H3212	H4994	H5493	H0413		H2983	H2063				
בָּהּ:										
en-ella										

Y estando ya junto á Jebus, el día había declinado mucho: y dijo el criado á su señor: Ven ahora, y vámonos á esta ciudad de los Jebuseos, para que tengamos en ella la noche.

וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	אֲדֹנָיו	לֹא	נָסוּר־	אֶל־	עִיר	נָכְרִי	אֲשֶׁר	12
Y-le-dijo	a-él	su-señor	No	nos-desviaremos	a	una-ciudad-de	extranjero	que	
H0559	H0413	H0113	H3808	H5493	H0413		H5237		
לֹא־	מִבְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	הִנֵּה	וְעֵבְרָנוּ	עַד־	גִּבְעָה:			
no	es-de-los-hijos-de	Israel	aquí	y-pasaremos	hasta	Guibeá			
H3808		H3478	H2008	H5704		H1390			

Y su señor le respondió: No iremos á ninguna ciudad de extranjeros, que no sea de los hijos de Israel: antes pasaremos hasta Gabaa. Y dijo á su criado:

וַיֹּאמֶר	לְנַעֲרוֹ	לֵךְ	וְנִקְרָבָה	בְּאַחַד	הַמְּקוֹמוֹת	וְלָנוּ	13
Y-dijo	a-su-criado	Ven	y-acerquémonos	a-uno-de	los-lugares	y-pasaremos-la-noche	
H0559	H5288	H3212	H7126	H0259	H4725		
בְּגִבְעָה	אוֹ	בְּרָמָה:					
en-Guibeá	o	en-Ramá					
H1390		H7414					

Ven, lleguemos á uno de esos lugares, para tener la noche en Gabaa, ó en Rama.

וַיַּעֲבְרוּ	וַיֵּלְכוּ	וַתָּבֹא	לָהֶם	הַשֶּׁמֶשׁ	אֶצְלוֹ	הַגִּבְעָה	אֲשֶׁר	לְבִנְיָמִן:	14
Y-pasaron	y-fueron	y-se-puso	para-ellos	el-sol	junto-a	Guibeá	que	de-Benjamín	
	H3212	H0935		H8121	H0681	H1390		H1144	

Pasando pues, caminaron, y púsoseles el sol junto á Gabaa, que era de Benjamín.

וַיֵּשֶׁב y-se-sentó H3427	וַיָּבֹא y-entró H0935	בְּנוֹבְעָה en-Guibeá H1390	לָלַיִן a-pasar-la-noche	לָבוֹא para-venir H0935	שָׁם allí H8033	וַיִּסְרוּ Y-se-apartaron H5493	15
הַבַּיִתָּה a-la-casa	אוֹתָם a-ellos H0853	מֵאֲסָף־ que-los-recogiera H0622	אִישׁ hombre H0376	וְאֵין y-no-hubo H0369	הָעִיר la-ciudad	בִּרְחוֹב en-la-plaza-de H7339	
לָלַיִן: a-pasar-la-noche							

Y apartáronse del camino para entrar á tener allí la noche en Gabaa; y entrando, sentáronse en la plaza de la ciudad, porque no hubo quien los acogiese en casa para pasar la noche.

בְּעָרֵב en-la-tarde H6153	הַשָּׂדֶה el-campo	מִן־ de	מַעֲשָׂהוּ su-trabajo H4639	מִן־ de	בָּא venía H0935	זָקֵן anciano H2205	אִישׁ un-hombre H0376	וְהֵנָּה Y-he-aquí H2009	16
הַמָּקוֹם el-lugar H4725	וְאֲנָשֵׁי y-los-hombres-de H0376	בְּנוֹבְעָה en-Guibeá H1390	גֵּר moraba	וְהוּא־ y-él H1931	אֶפְרַיִם Efraín H0669	מֵהָרִ del-monte-de H2022	וְהָאִישׁ y-el-hombre H0376		
וַיְמִינֵי: בְּנֵי eran-hijos-de-Benjamín H1145									

Y he aquí un hombre viejo, que á la tarde venía del campo de trabajar; el cual era del monte de Ephraim, y moraba como peregrino en Gabaa, pero los moradores de aquel lugar eran hijos de Benjamín.

וַיֹּאמֶר Y-dijo H0559	הָעִיר la-ciudad	בִּרְחוֹב en-la-plaza-de H7339	הַאֲרֶחַ el-viajero H0732	הָאִישׁ el-hombre H0376	אֶת־ a H0853	וַיֵּרָא y-vio H7200	עֵינָיו sus-ojos	וַיִּשָּׂא Y-levantó H5375	17
הָאִישׁ el-hombre H0376									
הַזָּקֵן el-anciano H2205									
אָנָּה ¿A-dónde H0575									
וַמֵּאֵין ¿Y-de-dónde H0370									
תָּבוֹא: vienes? H0935									

Y alzando el viejo los ojos, vió á aquel viajante en la plaza de la ciudad, y díjole: ¿A dónde vas, y de dónde vienes?

וַיֹּאמֶר Y-le-dijo H0559	אֵלָיו a-él H0413	עָבְרִים Pasamos	אֲנַחְנוּ nosotros H0587	מִבֵּית־לֶחֶם de-Belén H1035	יְהוּדָה de-Judá H3063	עַד־ hasta H5704	יְרֵכָתִי los-lados-de H3411	הָר־ monte-de H2022	18	
אֶפְרַיִם Efraín H0669	מִשָּׁם De-allí H8033	אָנֹכִי yo-soy H0595	וָאֲלֹךְ y-fui H3212	עַד־ hasta H5704	לְחֶם־בֵּית Belén H1035	יְהוּדָה de-Judá H3063	וְאֶת־ y-a H0853	בֵּית la-casa-de	יְהוָה Yahweh H3068	אֲנִי yo H0589
הָלֹךְ voy H1980	וְאֵין y-no-hay H0369	אִישׁ hombre H0376	מֵאֲסָף que-recoja H0622	אוֹתִי a-mí H0853	הַבַּיִתָּה: a-la-casa					

Y él respondió: Pasamos de Beth-lehem de Judá á los lados del monte de Ephraim, de donde yo soy; y partí hasta Beth-lehem de Judá; y voy á la casa de Jehová, y no hay quien me reciba en casa,

וַיֵּין	לֶחֶם	וְגַם	לְחֻמּוֹרֵינוּ	יֵשׁ	מִסְפּוֹאֵ	גַּם־	תָּבֵן	וְגַם־	19
y-vino	pan	y-también	para-nuestros-asnos	hay	forraje	también	paja	Y-también	
H3196	H3899	H1571	H2543	H3426	H4554	H1571	H8401	H1571	
מַחְסוֹר	אֵין	עֲבָדֶיךָ	עִם־	וְלַנֶּעֶר	וְלַאֲמָתְךָ	לִי	יֵשׁ־		
escasez-de	No-hay	tus-siervos	con	y-para-el-criado	y-para-tu-sierva	para-mí	hay		
H4270	H0369	H5650		H5288	H0519		H3426		
						כֹּל־	דָּבָר:		
						ninguna	cosa		
						H3605	H1697		

Aunque nosotros tenemos paja y de comer para nuestros asnos, y también tenemos pan y vino para mí y para tu sierva, y para el criado que está con tu siervo; de nada tenemos falta.

רַק	עָלַי	מַחְסוֹרְךָ	כֹּל־	רַק	לָךְ	שָׁלוֹם	הַזֶּקֶן	הָאִישׁ	וַיֹּאמֶר	20
solo	sobre-mí	tu-necesidad	toda	solo	a-ti	Paz	el-anciano	el-hombre	Y-dijo	
H7535		H4270	H3605	H7535		H7965	H2205	H0376	H0559	
						תֵּלֵן:	אֵל־	בְּרָחוֹב		
						pases-la-noche	no	en-la-plaza		
							H0408	H7339		

Y el hombre viejo dijo: Paz sea contigo; tu necesidad toda sea solamente á mi cargo, con tal que no tengas la noche en la plaza.

רַגְלֵיהֶם	וַיִּרְחֲצוּ	לְחֻמּוֹרִים	(וַיִּבּוֹל)	[וַיִּבּוֹל]	לְבֵיתוֹ	וַיִּבְאֲהוּ	21
sus-pies	y-se-lavaron	a-los-asnos	dio-forraje	y-dio-forraje	a-su-casa	Y-lo-trajo	
H7272	H7364	H2543				H0935	
					וַיִּשְׁתּוּ:	וַיֹּאכְלוּ	
					y-bebieron	y-comieron	
					H8354	H0398	

Y metiéndolos en su casa, dió de comer á sus asnos; y ellos se lavaron los pies, y comieron y bebieron.

בְּנֵי־	אֲנָשִׁי	הָעִיר	אֲנָשִׁי	וְהֵנָּה	לִבָּם	אֶת־	מִיֻּטִּיבִים	הֵמָּה	22
hijos-de	hombres	la-ciudad	los-hombres-de	y-he-aquí	su-corazón	a	alegando	Ellos	
	H0376		H0376	H2009		H0853	H3190	H1992	
הָאִישׁ	אֵל־	וַיֹּאמְרוּ	הַדֶּלֶת	עַל־	מִתְדַּפְּקִים	הַבַּיִת	אֶת־	בְּלִיעֵל	
el-hombre	a	y-dijeron	la-puerta	sobre	golpeando	la-casa	a	Belial	
H0376	H0413	H0559		H1849		H0853	H5437	H1100	
אֵל־	בָּא	אֲשֶׁר־	הָאִישׁ	אֶת־	הוֹצֵא	לֵאמֹר	הַבַּיִת	בָּעַל	
a	vino	que	el-hombre	a	Saca	diciendo	la-casa	el-dueño-de	
H0413	H0935		H0376	H0853	H3318	H0559	H2205	H1167	
						וְנִדְעֵנוּ:	בֵּיתְךָ		
						y-lo-conoceremos	tu-casa		
						H3045			

Y cuando estaban gozosos, he aquí, que los hombres de aquella ciudad, hombres hijos de Belial, cercan la casa, y batían las puertas, diciendo al hombre viejo dueño de la casa: Saca fuera el hombre que ha entrado en tu casa, para que lo conozcamos.

אחי	אל-	אלהם	ויאמר	הבית	בעל	האיש	אליהם	ויצא	23
mis-hermanos	No	a-ellos	y-les-dijo	la-casa	el-dueño-de	el-hombre	a-ellos	Y-salió	
H0251	H0408	H0413	H0559		H1167	H0376	H0413	H3318	
ביתי	אל-	זה	האיש	כֵּן	אֲשֶׁר-	אחרי	נָא	תַּרְעוּ	אל-
mi-casa	a	este	el-hombre	vino	que	después-de	por-favor	hagáis-mal	no
	H0413	H2088	H0376	H0935			H4994		H0408
						הָזֹאת:	הַנִּבְלָה	אֶת-	אל-
						esta	la-vileza	a	hagáis
						H2063	H5039	H0853	H0408

וְעָנִי	אוֹתָם	נָא	אוֹצִיאָהּ	וּפִלְגְשָׁהּ	הַבְּתוּלָה	בְּתִי	הִנֵּה	24
y-humilladlas	a-ellas	por-favor	las-sacaré	y-su-concubina	la-virgen	mi-hija	He-aquí	
	H0853	H4994	H3318	H6370	H1330	H1323	H2009	
תַּעֲשׂוּ	לֹא	הַזֶּה	וְלֹאִישׁ	בְּעֵינֵיכֶם	הַטּוֹב	לָהֶם	וַעֲשׂוּ	אוֹתָם
hagáis	no	este	y-al-hombre	en-vuestros-ojos	lo-bueno	a-ellas	y-haced	a-ellas
	H3808	H2088	H0376					H0853
						הַזֹּאת:	הַנִּבְלָה	דָּבָר
						esta	la-vileza	la-cosa-de
						H2063	H5039	H1697

וְיָצָא	בְּפִלְגֹּשׁוֹ	הָאִישׁ	וַיִּחַזֶּק	לֹא	לְשִׁמְעַ	הָאֲנָשִׁים	אָבוּ	וְלֹא־	25
y-la-sacó	a-su-concubina	el-hombre	Y-agarró	a-él	escuchar	los-hombres	quisieron	Y-no	
H3318	H6370	H0376	H2388		H8085	H0376	H0014	H3808	
מָחָר	עַד־	חַלִּילָהּ	כָּל־	בָּהּ	וַיַּתְעֲלִיּוּ־	אוֹתָהּ	וַיֵּדְעוּ	הַחוּץ	אֵלֵיהֶם
la-mañana	hasta	la-noche	toda	ella	y-abusaron-de	a-ella	y-la-conocieron	afuera	a-ellos
H1242	H5704	H3915	H3605			H0853	H3045	H2351	H0413
				הַשָּׁחַר:	(כַּעֲלֹת)	[בעלות]	וַיִּשְׁלַחוּהָ		
				el-alba	al-subir	cuando-subía	y-la-dejaron-ir		
				H7837	H5927	H5927	H7971		

26	וַתֵּבֶא	הָאִשָּׁה	לְפָנָיו	הַבֹּקֶר	וַתִּפֹּל	פֶּתַח	בֵּית־	הָאִישׁ
	Y-vino	la-mujer	al-amanecer-de	la-mañana	y-cayó	a-la-entrada-de	la-casa-de	el-hombre
	H0935	H0802	H6437	H1242	H5307	H6607		H0376
	אֲשֶׁר־	אֲדוֹנֶיהָ	שָׁם	עַד־	הָאֹרֶז׃			
	donde	su-señor	allí	hasta	la-luz			
	H0113	H8033	H5704	H0216				

וַיָּקָם וַאֲרָנִיהָ אֶבְרָחָם בַּבֹּקֶר וַיִּפְתַּח וַדְּלוֹתַי הַבַּיִת וַיֵּצֵא לֵלְכָתָּהּ
 Y-se-levantó su-señor en-la-mañana y-abrió las-puertas-de la-casa y-salió para-ir
[H0113](#) [H1242](#) [H3318](#) [H3212](#)

וְהִנֵּה הָאִשָּׁה פִּילְגָשׁוֹ נֹפֶלֶת בְּפֶתַח הַבַּיִת וְיָדֶיהָ
 y-he-aquí la-mujer su-concubina caída a-la-entrada-de la-casa y-sus-manos
[H2009](#) [H0802](#) [H6370](#) [H5307](#) [H3027](#) [H6607](#) [H1870](#)

עַל-הַקֶּף: el-umbral sobre

Y levantándose de mañana su señor, abrió las puertas de la casa, y salió para ir su camino, y he aquí, la mujer su concubina estaba tendida delante de la puerta de la casa, con las manos sobre el umbral.

וַיֹּאמֶר אֵלָיָה קוּמִי וְנֵלְכָה וַאֲנִין עֲנֶה וַיִּקְחָהּ עָלַי
 Y-le-dijo a-ella Levántate y-vayamos y-no-hubo quien-respondiera Y-la-tomó sobre
[H0559](#) [H0413](#) [H3212](#) [H0369](#) [H3947](#)

הַחֲמֹור וַיָּקָם הָאִישׁ וַיֵּלֶךְ לְמָקְמוֹ:
 el-asno y-se-levantó el-hombre y-se-fue a-su-lugar
[H2543](#) [H0376](#) [H3212](#) [H4725](#)

Y él le dijo: Levántate, y vámonos. Mas ella no respondió. Entonces la levantó el varón, y echándola sobre su asno, levantóse y fué a su lugar.

וַיָּבֵא אֵלָיָה בֵּיתוֹ וַיִּקַּח אֶת-הַמַּאֲכָלֶת וַיַּחֲזֶק בְּפִילְגָשׁוֹ וַיִּנְתְּחָהּ
 Y-vino a su-casa y-tomó a el-cuchillo y-agarró a-su-concubina y-la-cortó
[H0935](#) [H0413](#) [H3947](#) [H0853](#) [H3979](#) [H2388](#) [H6370](#) [H5408](#)

לְעֶצְמוֹתָיָהּ לְשֹׁנִים עֶשֶׂר נְתָחִים וַיִּשְׁלַחַהּ בְּכָל גְּבוּל יִשְׂרָאֵל:
 por-sus-huesos en-doce partes y-la-envió por-todo el-territorio-de Israel
[H6106](#) [H8147](#) [H6240](#) [H5409](#) [H7971](#) [H3605](#) [H1366](#) [H3478](#)

Y en llegando á su casa, toma un cuchillo, y echa mano de su concubina, y despedázala con sus huesos en doce partes, y enviolas por todos los términos de Israel.

וְהָיָה כָּל-הָרְאָה וַאֲמַר לֹא-נִהְיָתָה וְלֹא-נִרְאָתָה כְּזֹאת
 Y-fue todo el-que-veía y-decía No ha-sucedido y-no se-ha-visto como-esto
[H1961](#) [H3605](#) [H7200](#) [H0559](#) [H3808](#) [H1961](#) [H1961](#) [H7200](#) [H3808](#) [H2063](#)

לְמִיּוֹם הַיּוֹם עַד הַיּוֹם הַזֶּה בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם
 desde-el-día el-día hasta Egipto de-la-tierra-de Israel los-hijos-de
[H3117](#) [H5927](#) [H3478](#) [H0776](#) [H4714](#) [H5704](#) [H3117](#) [H2088](#)

שִׁימוּ-לָכֶם עָלֶיהָ עֲצוּ וְדַבְּרוּ: פ
 Poned para-vosotros sobre-ello considerad y-hablad
[H5779](#) [H1696](#)

Y todo el que lo veía, decía: Jamás se ha hecho ni visto tal cosa, desde el tiempo que los hijos de Israel subieron de la tierra de Egipto hasta hoy. Considerad esto, dad consejo, y hablad.